

1^o 2^o

Fl. 1^o 2^o

Cor A.

Clar. en Si b.

Bass.

Vcl. 1^o 2^o

Alto.

Ten.

C-B.

1^o 2^o

Fl. 1^o 2^o

Cor A.

Clar. en Si b.

Bass.

Vcl. 1^o 2^o

Alto.

Ten.

C-B.

BERTRADE (seule, filant au fuseau et à la quenouille)

— En A - vi - gnon pa - ys d'a - mour —

1^{re} et 2^e Cors Fl.

Clar. en Si b.

Vus

Altos.

B.

velles

C-B.

pp

Soli. arco.

p

Unis. *pizz.*

Unis. *pizz.*

p

Tout dou - ce - ment un trou - ba - dour Dit à sa mi - e :

Clar. en Si b.

Vus

Altos.

B.

velles

C-B.

1^{re}

p bien chanté.

p léger et un peu en dehors.

arco. 2

pp

arco.

pp

mf

Unif

1^{re} Solo.

p bien chanté et expressif un peu en dehors.

cresc.

sf

Unis.

p

Suis - moi sous le ciel qui pâ - lit, Tan - dis que ta mère en son lit, Est en - dor -

1^o léger, p et en dehors.

1^{er} et 2^{es} Gds Fl. *Soli. à 2.* *p léger.* *1^o Solo.*

Hautb. *pp*

Cor A. *pp*

Clav. en SI b.

1^{er} et 2^{es} Cors. *bien chanté et soutenu.* *1^o Solo.*

Vcl. *pizz.* *p* *1^o Solo. arco.* *p bien chanté et expressif un peu en dehors.*

Altos. *pizz.* *p*

B. *mf*

velles

C-B.

rons De tou - tes sor - tes; Pour qu'a - vec

1^o *rall.*

Gds Fl. *dim.*

Hautb. *dim.*

Cor A. *dim.*

1^{er} et 2^{es} Cors. *cresc.* *mf*

Vcl. *1^o* *cresc.* *pizz. Unis.* *p*

Altos. *pizz.* *p*

B. *piu f* *f* *p* *rall.*

velles *dim.* *nost. pizz.*

C-B. *p* *pp* *rall.*

ces pe-ti - tes fleurs, Tous mes baisers et tous mes pleurs Tu les em - por -

a Tempo.

1^{re} et 2^e
Gdes Fl. **Soli. p**
3^e
Cor A.
Clar. en SI b.
Bus
Timb.
Vus
Altos.
B.
Velles
C-B.

tr
pp

mf \rightarrow *pp*

mf \rightarrow *pp*

mf \rightarrow *pp*

- tes. Et si ta

a Tempo.

Clar. en SI b.
Vus
Altos.
B.
Velles
C-B.

mère, à ton re - tour en A - vi - gnon, pa - ys d'a - mour, Est ré - veil - lé - e,

1^{re} et 2^e Gdes Fl. *1^o Solo. bien chanté. cresc.*

Hautb. *1^o p*

Clar. en SI b. *1^o p*

B^{us} *1^o Solo. bien chanté. cresc.*

V^{us} *Div. arco. p*

Altos. *Soli. arco. p*

B. *léger p et en dehors mf*

Velles *pizz. p*

C-B. *pizz. p*

Montrant cha - cu - ne de ces fleurs, Dis - lui que du ma - tin les pleurs -

rall. a Tempo.

1^{re} et 2^e Gdes Fl. *1^o p*

3^e Gdes Fl. *Soli. p*

Cor A. *p*

B^{us} *1^o p*

Timb. *tr. pp*

V^{us} *dim. pizz. p*

Altos. *dim. pizz. p*

B. *p*

Velles *arco. V. p*

C-B. *pizz. p*

Seuls l'ont mouil - lé - e.

avec charme. mf -> pp

la 3^e Fl. prend la 1^{re} Fl.

rall. a Tempo.

à 2 Plus lent. **Lent.**

Soli.

p *ppp* *ppp* *ppp*

Hautb. *1^o* *ppp*

Vps *arco.* *p* *ppp*

Altos. *arco.* *Div.* *p* *ppp*

B. **Plus lent.** **Lent.**
p *pp*
 En A - vi - gnon, pa - ys d'a - mour! d'a - mour!

Vclles *Div.* *p* *ppp*

C-B. *pizz.* *p* *ppp* *arco.*

Plus lent. **Lent.**

SCÈNE II.

30 Animé. 112 = ♩

Vps. *f* *fp*

Altos. *f* *fp*

Animé.
 GONDEBAUT (entrant brusquement) (à BERTRADE)

Chut! Les chansons d'amour ont fait leur temps, ma bel - le!

Vclles *f* *fp*

C-B. *f* *fp*

Animé.

1^{re} et 2^e
Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en
Si b.

Bus.

Cors.

Timb.

Viol.

Violon.

Alto.

Cel.

Violles

C-B.

tr maj.
f tr min.
tr min.
f
en cuissant.
tr
f tr
en cuissant.
tr
à 2.
longjours en cuissant.
en cuissant.
f très marqué, dur, sec.
tr
sans retenir.
(allant à la fenêtre)
f
f
f

N'entends-tu pas celle du fer? Cou.

31

1^{re} et 2^e Gds Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en Sib.

B^{ns}

Cors.

Timb.

V^{ns}

Altos.

G^l

Vcl^{es}

C⁻B.

- ra - - gel cou-ra - - gel Ho - là mes for-ge - rons d'en - fer! Nous



1^{er} et 2^e
Gds Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en
SI b.

B^{us}

Cors.

Timb.

V^{ns}

Altos.

G^l

Vclles.

C-B.

pu - ni - rons bien - tôt le Sar - ra - zin, le Sar - ra - zin re - bel -

Vus
Altos.
B.
Velles.
C-B.

GONDEBAUT BERTRADE GONDEBAUT *expressif.*

- tir? - Tout à l'heu - re, je crois. - O ma pau - vre mai tres - se! - Dieu ne lais - se-t-il pas un fils à sa ten.

Cors.
Timb.
Vus
Altos.
G.
Velles.
C-B.

pp. *f* *dim.* *f*

- dres - se: Et puis nous re vien - drons.

32 Très modéré. 72 = ♩

Hautb. *mf* *p*

Cor A. *mf* *p*

Clar. en Si b. *mf* *p*

Buis. *mf* *p*

Cors.

Timb.

Vus. *p*

Altos. *p*

Très modéré.
Le MARQUIS paraît,
accompagné du PRIEUR.

GONDEBAUT
(apercevant le MARQUIS)
mf

LE MARQUIS (avec autorité à GONDEBAUT)
mf *più p*

Le Marquis!
_ Dans une heu - re nous par-

Velles. *p*

C-B. *p*

Très modéré.

Hautb. *p* *pp* *mf*

Cor A. *p* *pp* *mf*

Clar. en Si b. *p* *pp* *mf*

Buis. *p* *pp* *mf*

Vus. *p*

Altos. *p*

le M. *mf* *dim.* *mf*

tons. *mf* *dim.* *mf*

Toi, préviens ta maî - tres - se. De - meu - re!

Velles. *p*

C-B. *p*

à 2. *1.*

(à BERTRADE) *mf* *dim.* (GONDEBAUT se retire ainsi que BERTRADE)

(au PRIEUR) *mf*

SCÈNE III.

33 Plus lent. 66 = ♩

Solo.

Cor A. *mf en dehors très expressif.*

Cor. 2^e Solo *en dehors très expressif.*

Timb. *tr* *p* Changez en FA \flat et Sib.

Alto. *Div. sost.* *p* *Plus lent.* *f* *pp* *expressif et bien chanté.*

le M. Ah! d'un regret cru.

Vcllo. *Div. sost.* *p* *pizz.* *f* *pp*

C-B. *p* *f* *p*

Plus lent.

Clar. en Sib. *pp*

B \flat *pp*

Vcllo. *Soli. bien chanté.* *p* *expressif.* *p*

le M. - el mon cœur mal se défend; Pri - eur, je vais quit - ter ma

Vcllo.

C-B.

34

1^o

Hautb. *pp sost.*

Cor A. *pp sost.*

Clar. en si b. *pp sost.*

Bass. *pp sost.*

Fag. *pp*

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Le M. *pp* (simplement) *LE PRIEUR.* *p* *più f*

femme et mon enfant! — Le Seigneur gardera tous les deux sous son ai - le! Pour mieux nous assu -

Viol. *pp* *pp sost.*

Viola *pp* *pp sost.*

Violoncelle *pp* *pp sost.*

Basson *pp* *pp sost.*

Contreb. *p* *sempre pizz.*

1^o

Autb. *p*

Cor A. *p*

Clar. en si b. *p*

Bass. *p*

Fag. *p*

Fl. *p*

Ob. *p*

Viol. *p* *pp* *p* *f cresc.*

Viola *p* *pp* *p* *f cresc.*

Violoncelle *p* *pp* *p* *f cresc.*

Basson *p* *pp* *p* *f cresc.*

Contreb. *p* *pp* *p* *f cresc.*

— rer sa clémence éternel - le, Invoquons Sainte Agnès. —

1^{re} et 2^e Gds Fl. *f cresc.* *à 9.*

Hautb. *1^o* *expressif.* *f cresc.* *1^o* *pp*

Cr. A. *f* *cresc.*

Clar. en SI b. *f* *cresc.* *pp* *à 9.*

B^{ns} *f* *cresc.* *pp*

V^{ns} *p* *Div.* *Unis.*

Altos. *p* *Div.* *Unis.*

le P. Ils sont agenouillés devant le triptyque Ils se relèvent

Velles *p* *Div.* *Unis.*

C-B. *f*

V^{ns}

Altos.

le P. *mf* *(sagement)* Puis, — je vous le promets, La Marquise et son fils ne sor-ti-ront ja-mais Du châ-teau... LE MARQUIS (comme un reproche) *f* Que dis-

Velles

C-B.

1^{re} et 2^e
Gdes Fl. *pp léger.*

Hautb.

Cor A.

Clar. en
SI b. *pp léger.*

Bu^{on}

Cors.

Timb.

Harpes *p léger.*

Vcs

Altos. *pp*

1^{er}
M. *p*
Que j'ai cueillie en mon chemin, Du ciel clair bu - vant la rosé -

Bes. *pp*
unies.

B. *p pizz.*

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and voice. It consists of 13 staves. The top staff is for Flutes 1 and 2, playing a triplet of eighth notes in the first measure of each of the three measures, marked *pp léger.*. The Clarinet in B-flat staff also plays a triplet of eighth notes in the first and second measures, and a triplet of eighth notes with a fermata in the third measure, also marked *pp léger.*. The Harp part features a series of arpeggiated chords, each with a slur and marked *p léger.*. The Violins and Violas play a long, sustained note in the first measure, marked *pp*. The Bassoon and Bass parts play a rhythmic accompaniment, with the Bass marked *p pizz.*. The vocal line (1^{er} M.) has lyrics: "Que j'ai cueillie en mon chemin, Du ciel clair bu - vant la rosé -". The music is in a key with one flat and a 3/4 time signature.

rall. a Tempo.

1^{re} et 2^e C^{or}des Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en SI b.

B^{as}

Cors.

Timb.

Harpes.

Vcl^l

Vcl^o

Altos.

1^{er} M.

H^{aut}

B.

p *p* *pp* *ppp*

pp *ppp*

p *pp* *ppp*

ppp

tr *ppp*

cresc. *p* *dim.* *pp*

cresc. *p* *dim.* *pp*

cresc. *p* *dim.* *pp*

cresc. *p* *dim.* *pp*

rall. *a Tempo.* *f*

s'est po - sé - e Si con - fi - an - te dans ma main! Grisé - li -

cresc. *p* *dim.* *pizz.* *arco.* *p* *pp*

p *dim.* *pizz.*

rall. *a Tempo.*

Cor A.

Clar. en SI b.

B^u

V^u

Altos.

le M.

Velles

C-B.

f *p sost.* *à 2.* *più f* *arco.* *fp*

- dis — es. cla. ve! oh! non! Que dès de main, Les por. tes s'ou. vrent

37

Cor A.

B^u

3^e et 4^e Cors.

V^u

Altos.

le M.

Velles

C-B.

f *p* *3* *2* *p*

de. vant el. le! Et que sa li. ber. té soit tel.

en cédant. a Tempo.

1^{re} et 2^e Gdes Fl. *mf* bien chanté. *1^o* *pp*

Hautb. *mf* bien chanté. *p* *pp*

Clar. en Sol. *pp*

Cors. *mf* *bien chanté.* *1^o* *p* *dol.*

Vus. *pp* *poco.* *mf* *Div. V*

Altos. *pp* *poco.* *p*

Le M. *f* *en cédant. avec élan.* *p* *a Tempo.*

Velles. *f* *pizz.* *arco.* *3* *p*

C-B. *pizz.* *p*

le, Qu'elle ail-le, s'il lui plait, écou-ter dans les bois, Au mur-

en cédant. a Tempo.

1^{re} et 2^e Cors. *1^o* *dol.*

Timb. *pp*

Harpes *p* *cresc.* *3* *8-3*

Vus. *pp* *Div.* *pp* *cresc.*

Altos. *pp* *pp*

Le M. *dol.* *p*

Velles. *pp* *pp*

C-B. *pp*

- mu - re du vent, les a - dieux de ma voix,

en cédant un peu.

rall.

a Tempo.

en cédant. a Tempo.

1^{re} et 2^e Gdes Fl. *p*

Hautb.

Cor A.

Clav. en Sol b.

Bus *p dol.*

Cors.

Timb.

Harpes.

Viol. Div. *ppp*

Viol. Unis. *ff avec élan.*

Altos. *ppp*

Ten. M. *mf* chercher mes yeux, le soir, dans quelque étoile en flam - me. *dim.* *dol.*

Violoncelles. *ppp arco.*

C-B.

Changez en SOL b et RÉ q.

en cédant un peu.

rall.

a Tempo.

en cédant. a Tempo.

LE PRIEUR.

- C'est

en cédant un peu.

rall.

a Tempo.

en cédant. a Tempo.

Cor A. *p* *dim.* **rall.** **a Tempo.**

Clar. en Sib. *1^o p* *dim.*

B^{us}

V^{us} *dim.* *cresc.* *f* *p*

Altos. *pizz.* *p* *arco.* *mf* *cresc.* *f* *p*

Le P. **LE MARQUIS.** **rall.** **a Tempo.**

ten_ter Dieu — que tant croire à la fem - me. C'est Dieu qu'elle in_vo-qua dans un serment sa cré. Et j'en

Velles

C-B. *pizz.* *p* *mf* *cresc.* *f* *p*

rall. **a Tempo.**

Cor A.

B^{us}

Cors.

V^{us}

Altos.

Le M. jure aujourd'hui, par sa tou - te puis - san - ce: De deux cho - ses jamais, non! je ne dou - terai: —

Velles

C-B.

SCÈNE IV

39 Très animé. 152 =

1^{re} et 2^e Gdes Fl. *fff*

1^{re} Fl. *fff*

Hautb. *fff*

Cor A. *fff*

Clar. en SI b. *fff*

B^{as} *fff*

Cors. *fff*

Tromp. *fff*

1^{re} et 2^e Tromb. *fff*

3^e Tromb. et Tuba. *fff*

Timb. *fff*

Tam-Tam. *fff*

Gr. C. Cymb. *fff*

V^{ns} *fff* arco.

Altos. *fff* arco.

Vclles. *fff* arco.

C-B. *fff* arco.

à 2.

très accentué.

très accentué.

très accentué.

Très animé.

1^{re} et 2^e Gdes Fl.

1^{re} Fl.

Hautb.

Cor A.

Clair en LA b.

B^{is}

Cors.

Timb.

Tri.

Vus

Altos.

le D.

velles

C-B.

très léger

très léger

à 2.

f

pp

f

pp

f

pp

f

pp

Triangle

p

pizz.

très léger. arco.

pp

frappez fort avec le bois de l'archet.

f

pizz.

f

frappez fort avec le bois de l'archet.

f

pizz.

f

(léger et satisfait)

p

f

f

à pleine voix.

f

p

J'avais fait comme on dit, le dia - ble sur la ter - re Où longtemps j'avais voy - a -

p léger, mais en dehors.

f

p

f

1^o et 2^e Gdes Fl. *1^o p*

1^o Fl.

Hautb. *1^o p*

Cor A.

Clar. en LA ♯.

B^{us}

Cors. *1^o pp*

Timb.

Tri.

V^{us} *sempre pp e leggerissimo.*

Alto. *f* *avec le bois de l'archet.* *f* *f*

1^o D. *f* *sf* *p*

Velles *f* *avec le bois de l'archet.* *f* *f*

C-B.

- fer, il m'a fait la vic - ti - - - me Est co - quet - te, méchan - te,

43

1^{re} et 2^e
Gdes Fl.

1^{re} Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar en LA b.

Bus

Cors.

Timb.

Tri.

Vus

Altos.

1^o

le D.

velles

C-B.

à 2.

p

f

p

p

pizz.

arco.

f

p

p

pizz.

p

p

f

p

p

p

avec l'archet.

avec l'archet.

et, de plus, lé-gi-ti-me! Et son u-ni-que but Est, j'en suis sûr, he-

1^{re} et 2^e
G^{ds} Fl.

1^{re} Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en LA \flat

BUS

Cors.

Timb.

Triangle.

Tri.

Vcs

Altos.

1^{re} D.

2^e D.

1^{re} B.

2^e B.

f *pp* *pp très léger.* *pp* *1^{re} très léger.* *pp* *1^{re}* *pp* *f pp subito.* *mf* *f pp subito.* *f* *p.* *f* *p.* *f* *p* *f* *p*

- las! De con - so - ler en moi l'om - bre de Mé - - nélas!

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and voice. It consists of 14 staves. The instruments are: 1st and 2nd Flutes (G major), 1st Flute (G major), Oboe (G major), Cor Anglais (G major), Clarinet in B-flat (B-flat major), Bassoon (B-flat major), Horns (G major), Timpani, Triangle, Triangles, Violins (G major), Violas (G major), 1st and 2nd Double Basses (G major). The vocal line is in the 11th staff. The lyrics are: '- las! De con - so - ler en moi l'om - bre de Mé - - nélas!'. The score includes various dynamics such as *f*, *pp*, *pp très léger.*, *1^{re} très léger.*, *f pp subito.*, *mf*, *p*, and *sempre pp*. There are also performance markings like *à 2.* and *1^{re}*.

1^o

Hautb.

B^{us}

Tri.

V^{us}

Altos.

LE PRIEUR, (benoitement ironique)

mf

— Ce se - rait pain bé - ni pour vous! — Non!

LE DIABLE (faisant le geste de refuser)
très léger et
presque parlé.

pp

mf

je n'en u - se!

velles

C-B.

1^o et 2^e
G^{des} Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en
LA b.

B^{us}

V^{us}

Altos.

(continuant)

mf

Le jour, dans ce trip - ty - - - que, à rê - ver je m'a -

velles

C-B.

1^o et 2^e Gdes Fl. *ppp dolcissimo.*

Pte Fl.

Cor A. *ppp dolcissimo.*

Clar. en LA b. *ppp dolcissimo.*

BUS

VUS

Altos. *p* sur le chevalet. *f* son naturel.

le D. *p* - mu - - - - se, *f* Et la nuit, *f* la

velles *sempre ppp* sur le chevalet. *p* son naturel.

C-B.

Pte Fl.

Clar. en LA b.

1^o et 2^e Cors. *pp*

Tri. *pp*

VUS *ppp subito.*

Altos. *f* avec le bois de l'archet. *f*

le D. nuit, nous pas_sons le temps, ma femme et moi, A trom -

velles *f* avec le bois de l'archet. *f*

C-B.

Cor A.

Clar. ou LA q.

B^u.

1. son cuivré et forcé.
très attaquée.

Cor.

Tiub.

Vus.

Alto.

LE MARQUIS.
- per les ma- ris.

LE DIABLE (insistant)
- Non, pas tous, sur ma foi!

LE MARQUIS.
- Si, tous! Va-t'en, dé-

le D.
son naturel avec l'archet.

velles

C-B.

arco.

2^o

Cor.

Vus.

Alto.

LE PRIEUR (répétant en tremblant)
- mon! - Va - t'en, dé -

LE DIABLE.
- La chose est in - croy - a - - - ble Qu'on vous dé -

le M.

velles

C-B.

pp léger.

1^{re} et 2^e Gdes Fl. *f* *tr*

1^{re} Fl.

Hautb. *f* *tr*

Cor A. *f* *tr*

Clar. en LA b. *f* *tr*

B^{us}

V^{us} *arco.* *p* *cresc.* *f* *p*

Altos.

le D. *f* *sf*

- pos! Pas-sez-vous donc du Dia-ble, Ou laissez le Diable en re-pos! en re-

velles

C-B.

Hautb. *sf* *tr* *l'attaque très marquée.*

Cor A. *sf* *tr* *l'attaque très marquée.*

B^{us} *sf* *tr* *l'attaque très marquée.*

V^{us} *sf* *p*

Altos.

le D. *sf*

- pos! en re-pos! *sf* *p* *f* *sf* *cresc.* *piu sf*

velles

C-B.

1^{re} et 2^e Gdes Fl. *f* 1^o

Hautb. *p* 1^o

Clar. en LA b. *p*

Vus. *pp*

Altos. *pp*

le D. *p*

velles *pp*

C-B. *p*

ay. ant tout en. ten. du, Contre moi le pa. ri par vous se.

1^{re} et 2^e Gdes Fl. *f* 1^o

Hautb. *p* 1^o

Clar. en LA b. *p*

Bus. *pp* à 2

Cors. *pp* 2^o

Tromb. sans *pp* 4^o

Tuba. *pp* 3^o

Gr. C. *pp* sans Tuba. Gr. Caisse seule

Cymb. *pp* trémolo avec la mailloche.

Vus. *pp*

Altos. *pp*

le D. *p* avec intention.

velles *pp*

C-B. *pp*

- ra perdu Si la Mar. quise oubli. e, en votre ab. sen. ce,

Timb.

Vr.

Altos.

LE DIABLE.
(en riant)

Ah! ah! ah! ah! à la bonne heu - - re!

Le DIABLE se dirige vers la fenêtre.

l'attaque très accentuée.

pizz.

C-B.

49

Hautb.

B^{us}

Cors.

en cuirrant.

en cuirrant.

Timb.

Vrs.

Altos.

LE MARQUIS (au DIABLE)

Nous bra - vons ton pouvoir! ton in - fer - -

LE PRIEUR (au DIABLE)

Nous bra - vons ton pouvoir! ton in - fer - -

Altos.

C-B.

1^{re} et 2^e
GLES FL.

Hautb.

Clar. en
LA b.

B^{us}

Cors.

V^{us}

Altos.

T^r. M.

T^r. B.

Vcllo.

C-B.

pp 1^o

mf

de même.

p

mf

pp

mf

p

mf

pp

mf

p

pp

mf

p

pp

arco.

pp

- nal pouvoir!

LE DIABLE (légèrement)

(Il saute par la fenêtre)

- Monsei - gneur, au re - voir!

- nal pouvoir!

mf

p

mf

p

pp

V^{us}

Altos.

Vcllo.

C-B.

avec le bois de l'archet.

avec le bois de l'archet.

f

mf

p

mf

p

pp

dim.

dim.

Plus vite.

a Tempo I^o

en animant.

1^{re} et 2^e
Gr^{es} Fl.

Hautb.

Cor. A.

Clar. eu
LA b.

Bus

Cors.

V^{ns}

Altos.

le
M.

V^{elles}

C-B.

en animant.
très expressif, et vibrant.

più f

Plus vite.

a Tempo I^o

Quand, à son fo-yer vi-de, il n'est pas at-tendu!..

Aujour-

en animant.

Plus vite.

a Tempo I^o

V^{ns}

Altos.

le
M.

V^{elles}

C-B.

_d'hui, c'est comme u - ne tra - me qui se bri - se... un doux nom de femme, Tout bas pleure au fond de mon

dol

poco

p

pp

p

pp

Un peu plus chaleureux. - - - - -

rall.

più f. espressif. *p. dol. un poco*

1^{re} et 2^e Cors.

4^e corde. 3^e corde.

Vus.

Altos.

le M.

velles

C-B.

Un peu plus chaleureux. - - - - -

Ah! - Te retrouve-rai - - je fi-dè-le? Gri-sé - - - dis!.. Cri-sé - - li-dis!

Un peu plus chaleureux. - - - - -

rall.

52 Plus vite très agité peu à peu.

1^{re} à 2.

Hautb.

Cor. A.

Clar. en LA b.

Cors.

Tromp.

Timb.

Vus.

Altos.

le M.

velles

C-B.

Plus vite très agité peu à peu.

Poursuivre, en combat tant, l'armée, Pour la gloire et pour sa fumée,

Plus vite très agité peu à peu.

SCÈNE VI.

54 Très animé subitement. 152 = ♩

1^{re} et 2^e Gdes Fl. Hautb. Cor A. Clar. en LA b. Bus. Cors. Timb. Vus. Altos. 1^{er} M. Violles. C-B.

Changez en si b

Très animé subitement. GRISÉLIDIS apparaît.. (avec élan)

Très animé subitement. arco

Vus. Altos. Violles. C-B.

le?.. Grisé.li dist

GRISÉLIDIS. Par don, mon Sei.

dim. p. expressif. p.

1^{re} et 2^e Cors.

1^{re} p

expressif, bien chanté.

Vus

cresc. - - - - - f

Altos.

cresc. - - - - - f

G.

-gneur et mon mai-tre! Je vou-lais é-tre

Velles

cresc. - - - - - f

C-B.

p

55

Clar. en Si b.

1^{re} p

dol.

pp

Bus

pp

Cors.

1^{re} p

pp

Vus

pp

Altos.

pp

G.

(attendrie)

LE MARQUIS.

mf

dol.

for-te et vous voyez mes pleurs! -J'y vois, Gri-sé-li-dis, ta ten.

Velles

pp

C-B.

pp

Clar. en SI b.
B^{us}
Cors.
V^{ns}
Altos.
T^r. M.
Vclles
C-B.

sf *dol.* *pp* *p*

1^o *p* *pp* *p*

à 2. *pp* *dol.* *pp* *p*

pizz. *p* *p*

p *poco cresc.*

-dresse ap - pa - raî - tre Les lar - mes du ma - tin font plus bel - les les fleurs!

pizz. *arco.* *Soli.* *p*

pizz. *p*

Clar. en SI b.
B^{us}
Cors.
V^{ns}
Altos.
T^r. M.
Vclles
C-B.

Rall.

3^e corde. 2^e corde. 4^e corde

p *dim.* *pp* *dol.*

p *dim.* *pp* *dol.*

arco. *p* *dim.* *pp* *dol.*

f *dim.* *p* *dol.*

Mais mon cœur, en gou - tant ces trop dan - ge.reux char - mes, S'en pour - rait a - mol.

p *pp* *dol.*

p *pp* *dol.*

Rall.

56

1^o

B^{us} *p*

Cors. *f* *p* *cresc.*

Timb. *f* *p* *cresc.*

V^{us} *cresc.*

Altos. *cresc.*

1^{er} M. *(suppliant)* *f* *cresc.* *cresc.*

2^{es} M. *f* *cresc.*

C-B. *f* *fp* *cresc.*

... lir. Gri-sé-li-dis! Ca-che moi donc tes lar-mes, Car, de-vant le devoir,

en cédant.

57

rall.

B^{us} *p*

Cors. *mf* *f*

V^{us} *sf* *più cresc.* *sf* *molto cresc.*

Altos. *sf* *più cresc.* *sf* *molto cresc.*

1^{er} M. *en cédant.* *sf* *rall.*

2^{es} M. *sf* *più cresc.* *sf* *molto cresc.*

C-B. *sf* *più cresc.* *sf* *molto cresc.*

je ne veux pas fai-blir. Tu m'offris ta beau-té, je te dois bien la

en cédant.

rall.

a Tempo_ très animé, pathétique.

1^{re} et 2^e Gdes Fl. *ff* très vibrant, très expressif. *p* *ff* *p*

pt^e Fl.

Hautb. *f*

Cor A. *f*

Clar. en Sib. *f* *ff* *p* *ff* *p*

Bus *f*

Cors.

Timb. *f*

Vus *f* *p*

Altos. *f* *p* *expressif.* *Soli.* *expressif.*

a Tempo_ très animé, pathétique.

GRISÉLIDIS (en larmes, avec anxiété)

1^{er} M. *f* *p* *f* *p*

gloi - re. - Ah! si long temps loin de vous! Mon Dieu, je n'y puis croi - re!

Vclles *f* *p*

C - B. *f* *p*

a Tempo_ très animé, pathétique.

58

en cédant.

1^{re} et 2^e Fl. Soli. *p* *mf en dehors.* *dim.*

3^e Fl.

Hautb. *mf* *p*

Cor A.

Clar. en Si b.

BUS *pp*

Cors. *pp*

Timb.

V^{ns} *pp* *poco*

Altos. *pp* Div. *pp* *dim.*

LE MARQUIS. *mf* *en cédant.* *dim.*

- En at.tendant, vis libre dans ces lieux, Comme l'oiseau qui vole au soleil dans l'es

Vclles *pizz.* *p* *arco.* Div. *pp* *dim.*

C-B. *pizz.* *p*

en cédant.

rall. a Tempo.

1^{re} et 2^e G^{des} Fl. *più p*

Hautb. *pp*

Cor A. Solo. *p*

Timb. *tr* *ppp*

Vus *pp* 3^e corde *expressif mais très doux.* *de même.* *mêmes nuances expressives.* *cresc.* *dim.*

Altos. *pp* *expressif mais très doux.* *de même.* *mêmes nuances expressives.* *cresc.* *dim.*

le M. *p* *rall.* *a Tempo.* GRISÉLIDIS. *mf* *più f* *p*

- pa - - ce. Le ciel est sans soleil quand je n'ai plus vos yeux. C'est

Velles *ppp*

C-B.

rall. a Tempo.

59

Soli.

1^{re} et 2^e G^{des} Fl. *expressif mais très doux.*

Vus *mêmes nuances expressives.* *sempre pp* *mêmes nuances expressives.*

Altos. *Unis.* *pp*

G. *pp* LE MARQUIS (tendrement) *p*

eux que cher-cheront les miens dans l'air qui pas - - - - - sel. Pour rassurer mon cœur,

Velles *Unis.* *ppp*

C-B.

en cédant.

rall.

60 Lent. 56 = ♩

1^{re} et 2^e
Gdes Fl.

1^{re} Fl.

1^{re} autb.

Cor A.

Clar. en
Si b.

B^{ns}

Cors.

Timb.

Harpes.

4 1^{res} Violons Soli.

4 2^{des} Violons Soli.

4 Altos Soli.

V^{ns}

Altos.

en cédant.

rall.

dol.

1^{er}
M.

re-dis-moi ton ser-ment.

Lent.

GRISÉLIDIS
(étendant la main)

De

Velles

4 Velles Soli.

C. B.

arco.

en cédant.

rall.

Lent.

V^{us}

Altos. **1^o Solo.** *bien chanté, en dehors.* *mf* *f* *p*

G. *f* *p*

Velles **1^o Solo.** *mf*

C-B.

avant le soleil clair — qui monte au firmament, — Comme aux mains du prêtre l'hos-

V^{us}

Altos. **1^o Solo.** *f* *p* *mf* *p*

G. *cresc.* *p* **rall.**

Velles

C-B.

- ti - - - e, Je vous don - - ne ma foi li - bre - ment consen - ti - - -

rall.

61 a Tempo plus chaleureux. 60 = ♩

1^o et 2^e Gdes Fl. *p bien chanté un peu en dehors.*

1^o Fl. *f*

Hautb. *f*

Cor A. *f*

Clar. en LA b. *p* *f* *pp* *dol.*

Bus. *f*

Cors. 1^o *p* *f* 2^o *p* 3^o *f*

Timb. *pp* *f*

Harpes. *p* *mf* *f*

Vos.

Altos.

G. **a Tempo plus chaleureux.** (avec charme) *mf*

-e. soutenu, bien chanté et expressif. *f* *p* *pp*

Unis. *f* *p* *pp*

Yelles. *f* *p* *pp*

C-B. *p* *mf* *f* *pp*

a Tempo plus chaleureux.

Que mes ga - ges d'amour vous soient

1^{re} et 2^e Gds Fl. *pp* *p* *plus en dehors.*

1^{re} Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en LA b.

B^{us}

Cors.

Timb.

Harpes.

V^{us}

Altos.

G.

donc con-fir-més. Sa-chez que je vous ai - - me au-tant que vous m'aimez. *cresc.*

Vclles *dol.* *subito pp* *p*

C-B. *pp* *p*

62

1^{re} et 2^e Gdes Fl.

1^{re} Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en LA b.

Bu^{ss}

Cors.

Timb.

Harpes.

Unis.

Vos

Unis.

Altos.

G.

Vclles

C-B.

f

dim.

f

pp

mf

f

pp

f

pp

mf

cresc.

mf

f

pp

Vo - tre vo - lonté me fut - el - - le mè - - me cru - elle à mou - rir, J'ac -

en cédant. a Tempo.

1^{re} et 2^e Fl. G^{de} Fl.

3^e Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en LA b.

B^{as}

2^o Cors.

3^o Cors.

Timb.

Harpes.

V^{ns}

Allos.

G.

Vclles

C-B.


Reprendre la G^{de} Flûte.

1^o Solo. *mf* *subito pp*

mf *sf* *f* *pp* *cresc.* *f* *pp* *Div.* *pp* *mf* *p*

- cep - te mon sort. Et j'o - bé - irai, j'o.bé.i - rai,

en cédant. a Tempo.

64 Animé (All^o) 152 = 

1^{re} et 2^e Fl. à 2. *f* *p*

3^e Fl.

Hautb. *f* *p*

Cor A. *f* *p*

Clar. en LA b. *f* *p*

B^{ns} *mf* *f* *p*

Cors. à 2. *mf* *f* *p*

Timb. *tr* *f* *p*

Vus *f* *sf* *f*

Altos. *mf* *fp* *p* *sf* *sf*

Dans la coulisse. (1) à 4.

4 Tromp. en RÉ *f*

LE MARQUIS (écoutant les fanfares) **Animé.**

GRISÉLIDIS. (avec un accent déchirant) *f*

Il faut par tir! — Par tir!..

Violles *mf* *fp* *p* *sf*

C-B. *mf* *f*

Animé.

(1) Il faut placer les instrumentistes dans les coulisses, d'abord assez près, puis, à la fin de l'acte, très loin.

Mus.
 Cors.
 Timb.
 Vns
 Altos.
 G.
 velles
 C-B.

Non pas sans a-voir embras sé notre enfant. - C'est vrai, chez

Hautb.
 Cor A.
 Clar. eu LA b.
 Bus
 Timb.
 Vns
 Altos.
 le M.
 velles
 C-B.

moi l'époux allait faire oubli-er le pé - - - rel - Ber

1^o

Hautb.

Cor A.

B^{us}

V^{us}

Altos.

le M.

elles

C-B.

tra - de, fais ve-nir Lo - ys au-près de nous!

Unis.

Unis.

arco.

1^{re} et 2^e
Gdes Fl.

Timb.

V^{us}

Altos.

elles

C-B.

GRISÉLIDIS (au MARQUIS)

Tout près d'i-ci, de-vi - nant votre en-vi - e, J'ai dit qu'on l'a-menât.

pizz.

arco.

pizz.

tr

pp

pp

pp

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

p

p

p

p

4^e et 2^e
Gdes Fl.

Hautb.

Timb.

Vns

Altos.

G.

Velles

C-B.

f *sf* *mf* *p*

tr *tr* *tr* *tr* *tr*

f *mf* *p*

f *dim.*

f *dim.*

f *dim.*

Loys entre conduit par BERTRADE.

Monsei

f *p*

p

Timb.

Vns

Altos.

G.

Velles

C-B.

tr

f *cresc.* *sf* *p* *dim.*

sf *p* *dim.*

sf *p* *dim.*

f *cresc.*

- gneur, le voi - ci.

f *cresc.*

rall.

rall.

rall.

66 Lent. 56 = ♩

1^o Solo

Clar. en LA b. *dol.*
P un peu en dehors, bien chanté, avec dme.

B^{us}

1^{er} et 2^e Cors. *pp*

Harpes. *pp*

V^{ns} *Div.*
ppp

Altos. *Div.*
ppp

G. *Lent.* LE MARQUIS embrasse longuement et tendrement l'enfant.
p La douceur des bai - sers qui lui se -

Velles *ppp*
dol.

C-B. *pp*

Lent.

1^{er} et 2^e Gdes Fl. *Soli.*
mf

3^e Gde Fl. *dol.*

Clar. en LA b. *ppp*

B^{us} *ppp*

1^{er} et 2^e Cors. *1^o*
poco.

Harpes. *ppp*

V^{ns}

Altos. *Unis.*
pp

G. *ra ra - vi - e...*
più f Pour la der - niè - re fois... *più f* qu'il la con - naisse i - ci!..

Velles *pp*

C-B. *p*

68

1^{re} Fl. 2^e
G^{de} Fl.

3^e
G^{de} Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en LA^b.

B^{ss}

Cors.

Timb.

Harpes.

8^{ve} bassa

V^{ns}

Altos.

1^{re} M.

celles

C-B.

à 2.

f

p

sf

tr

Div.

Unis.

Près de toi, c'était le bon heur; Là

69

1^{re} et 2^e Gdes Fl. *f* *à 2.*

3^e Gde Fl. *f*

Hautb. *f* *p*

Cor A. *f*

Clar. en LA *f* *p*

B^{as}. *f* *p*

Cors. *f* *p*

Timb. *p*

Harpes. *f* *p*

8^{me} bassa

Ves. *f* *dol.* *p* *pp*

Altos. *f* *dol.* *p* *pp*

le M. *f* *p* *più f*

Qu'un bai ser console et ca res se Cel

Velles. *f* *dol.* *Div.* *p* *pp*

C-B. *f* *p* *pp*

1^{re} et 2^e G^l Fl.
3^e G^l Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar. en LA b.
B^{as}
Cors.
Timb.
Harpes.
Vus
Altos.
le M.
Vclles
C-B.

à 2.
mf
f
mf
cresc.
pp
p
mf
f
pp
p
mf
f
pp
pp
p
mf
f
pp
pp
p
mf
f
pp
pp
p
mf
f
pp
pp

le qui te don - na le jour, — Gar - de lui ta seule tendres - se;

1^{re} et 2^e
Gdes Fl.

3^e
Gde Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en
LA b.

BUS

Cors.

Tromp.

1^{re} et 2^e
Tromb.

3^e Tromb.
et Tuba.

Timb.

Gr. C.
Cymb.

4^e corde du talon.

Vns

Altos.

Tromp.

le
M.

du talon.

velles

C-B.

à GRISÉLIDIS (très ému)
più f

(Il s'éloigne)

Gri-sé-li dis, adieu! l'heure est pas-sé - - e!

en animant.

à 2.

1^{re} et 2^e Gde Fl.

3^e Gde Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en LA b.

Bu^{on}

Cors.

Tromp.

1^{re} et 2^e Tromb.

3^e Tromb. et Tuba.

Timb.

Gr. C. Cymb.

cette fois Gr. Caisse et Cymb.

Violon

Alto

Violoncelles

C-B.

en animant.

en animant.

1°

Hautb. *f* *dim.* *pp*

Clar. en I.A. b. *mf* *f* *bien chanté et expressif.*

Cors. *pp*

Timb. *tr* *pp*

Vus. *f* *fp* *f* *p* *4^e corde.*

Altos. *f* *mf* *p* *mf* *fp* *p*

Vcllo. *f* *p* *fp* *p*

C-B. *arco. f* *pizz. sf* *p* *arco. fp* *p*

GRISÉLIDIS reste longtemps encore à la fenêtre en faisant des signes d'adieu.

en se calmant peu à peu.

Cors. *tr*

Timb. *tr*

Vus. *pp* *ppp* *pp* *ppp* *2^e corde.*

Altos. *pp* *ppp*

Vcllo. *dim.* *pp*

C-B. *pp*

en se calmant peu à peu. GRISÉLIDIS (quand elle ne peut plus voir au loin)

— Ber.

74 suivre la déclamation.

Div. 2 pupitres seulement.

Violon I
Violon II
Altos
Violoncelles
C-B.

tra - de, reprenons la pa - ge com - men - cé - e.

BERTRADE (*lisant*)
« Les paroles de Pénélope redoublaient
« l'attendrissement d'Ulysse.

suivre la déclamation.

Violon I
Violon II
Altos
Violoncelles
C-B.

« Il pleurait tenant embrassée sa chère et fidèle épouse.
« Comme l'aspect du rivage réjouit le cœur des naufragés,
« Ainsi Pénélope contemplait son époux,
« Sans pouvoir détacher ses bras blancs de la tête du héros.»

Très lent.

1 pupitre.

Violon I
Violon II
Altos
Tromp.
Violoncelles
C-B.

Très lent
(effet très lointain)

GRISÉLIDIS tenant son enfant près d'elle, rêve les yeux perdus, tandis qu'au loin, dans la campagne, le son des fanfares décroît, se perd et s'éteint. (plus lointain)

RIDEAU.

toujours à 2 pupitres.

Très lent.

Fin du 1^{er} Acte.